



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 517041

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU THU
Last Middle First

Current Address: 43 Xã An-Phủ, Huyện Thủ Đức, Tỉnh Gia Định
City Hồ Chí Minh Việt Nam

Date of Birth: 11-23-1936 Place of Birth: Quảng Trị

Previous Occupation (before 1975) Đại Úy Đại Đội Trưởng
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP . Dates: From 06-23-1975 To 01-29-1984
Years: 9 Months: 4 Days: 24

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Kim Cuc T NGUYEN</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 01-08-1990

517041

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

CLT185921

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

J. ALEX McMILLAN
9TH DISTRICT, NORTH CAROLINA

BANKING FINANCE &
URBAN AFFAIRS
COMMITTEE
SMALL BUSINESS COMMITTEE

October 10, 1986

Mrs. Kim Cuc Thi Nguven

Dear Kim:

I have received a reply (attached) to my letter of August 26, 1986 from the American embassy in Bangkok, Thailand concerning the United States Orderly Departure Program (ODP) application of Thu Huu Nguyen, IV-517041.

The ODP office received the "Questionnaire for ODP applicants" you sent them and have placed it in Thu Huu Nguyen's file.

ODP is issuing a Letter of Introduction (LOI) for Thu Huu Nguyen on the basis of his nine (9) years' reeducation.

In the past, recipients of LOI's were advised to present their letters to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permits, as a preliminary step to an eventual interview for the United States Program. ODP has since been informed that, with rare exceptions, the Vietnamese have suspended the issuance of exit permits. They do not know at present when the Vietnamese will resume the issuance of exit permits, but when they do, Thu Huu Nguyen should present the LOI to the Security Office in the area where he lives.

Receiving exit permits is not the final step in obtaining the permission of the Vietnamese authorities to leave. Applicants must, at the request of the Vietnamese authorities, be scheduled for a pre-departure interview with a United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) representative in Ho Chi Minh City, a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. At present the Vietnamese authorities are not permitting interviews for the United States ODP and the ODP office cannot predict when interviews will resume.

1987
CUT 17

Mrs. Kim Cuc Thi Nguyen
Page Two
October 10, 1986

I hope this information has been helpful to you. If I may ever be of service to you in a federal matter in the future, please do not hesitate to let me know. It is an honor to work for you in the United States Congress.

Sincerely,



Alex McMillan
Member of Congress

JAJ/apt

Enclosure

0172281



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

September 22, 1986

The Honorable J. Alex McMillan
United States Congressman
401 West Trade Street
Room 222
Charlotte, North Carolina 28202

Dear Congressman McMillan:

This is in response to your inquiry of August 26, 1986 on behalf of your constituent, Mrs. Kim Cuc Thi Nguyen, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Nguyen Thu Huu, now residing in Vietnam (our file number IV-517041).

We have received the "Questionnaire for ODP applicants" sent to us by your constituent and placed it in Nguyen Thu Huu's file.

We are issuing a Letter of Introduction (LOI) for Nguyen Thu Huu on the basis of his 9 years' reeducation.

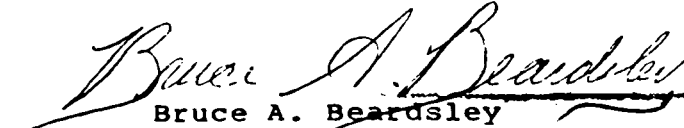
In the past, recipients of LOI's were advised to present their letters to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permits, as a preliminary step to an eventual interview for the United States Program. ~~We have since been informed that, with rare exceptions,~~ the Vietnamese have suspended the issuance of exit permits. We do not know at present when they will resume the issuance of exit permits, but when they do, Nguyen Thu Huu should present the LOI to the Security Office in the area where he lives.

Receiving exit permits is not the final step in obtaining the permission of the Vietnamese authorities to leave. Applicants must, at the request of the Vietnamese authorities, be scheduled for a pre-departure interview with a United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) representative in Ho Chi Minh City, a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. At present the Vietnamese authorities are not permitting interviews for the United States ODP and we cannot predict when interviews will resume.

658173

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,


Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
Director,
Orderly Departure Program

6517859

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

1111 Hawthorne Lane
Charlotte, N. C. 28205

USCC CASE: 47272
IV-517-041

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Nguyen, Kimcuc THI

NAME OF BENEFICIARY Nguyen, THU CHU	
CLASSIFICATION FILE NO. 203/415	
DATE PETITION FILED DEC 1973	DATE OF APPROVAL OF PETITION

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

12/18/82

VERY TRULY YOURS,

A. S. Minnie
DISTRICT DIRECTOR

CLT5582

IV 517 041



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

CASE NO. _____
(for USCC use)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is : Nguyen, Thi Kim Cuc
Family Middle Given Name

I reside at: _____

I was born on: 4/14/34 in: Quang Tri, VietnamI arrived in the United States on/in: MAY, 1975 from: (country or camp) VietnamMy Alien Registration number is: A 22 002 296My Naturalization Certificate number is: None 11234407 (12-3-82)My status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen
CHARLOTTE, NC

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
Nguyen, Huu Thu	11/23/36 Quang Tri	Brother	Khu I, 43 xa An
TRAN, Thi Tam	2/10/32 Vinh Long	Sister-in-law	Phu, Huyen Thu
Nguyen, Huu Loi	6/14/67 SAIGON	Nephew	Duc, Tinh Gia
Nguyen, Huu Tuan	6/2/68 Thanh My Loi	Nephew	Dinh, T. P. Ho Chi
Nguyen, Huu Tuyen	6/2/68 Thanh My Loi	Nephew	Minh, So. Vietnam
Nguyen, Thi Tuyet	1/12/71 Thanh My Loi	Niece	
Nguyen, Huu TAM	6/30/73 Xa Binh Trung	Nephew	
le thi Thuy HANG	1963	daughter-in-law	
Nguyen Huu TAN	1987	grandson	

Signature: Kim Cuc Thi NguyenDate: July 28, 1981Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Kim Cuc Thi Nguyen known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.STATE OF North CarolinaCOUNTY OF MecklenburgNOTARY PUBLIC Cora M. LewisMy commission expires Jan 30, 1985

1U 517041

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘ ĐƠN

ODP IV # 517041

Date: 3/9/86
Ngày: 3/9/86

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name: NGUYEN HUU THU Sex: M
Họ, tên : NGUYEN HUU THU
2. Other Names: None
Họ, tên khác : None
3. Date/Place of Birth: 11/23/1936 QUANG TRI
Ngày/Nơi Sinh : 11/23/1936 QUANG TRI
4. Residence Address: 43 XA AN PHU, HUYEN THU DUC
Địa-chỉ thường-trú : 43 XA AN PHU, HUYEN THU DUC
TINH GIA DINH, HO CHI MINH CITY, VIET NAM
5. Mailing Address: "
Địa-chỉ thư-tử : "
6. Current Occupation: NONE
Nghề-nghiệp hiện tại : NONE

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. TRAN-THI-TAM	2-10-32	VINH LONG	F	Wife	
2. NGUYEN-HUU-LOI	6-14-67	SAIGON	M	Son	
3. NGUYEN-HUU-TUAN	6-2-68	THANH-MY-LOI	M	Son	
4. NGUYEN-HUU-TUYEN	6-2-68	THANH-MY-LOI	M	Son	
5. NGUYEN-THI-TUYET	1-17-71	THANH-MY-LOI	F	DAUGHTER	
6. NGUYEN-HUU-TAM	6-30-73	XA BINH TRUNG	M	Son	
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

1U 517041

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: KIMCUC T. NGUYEN	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: SISTER	
c. Address Địa-chỉ		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	: MAY - 1975	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: NGUYEN MINH XUAN	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: BROTHER	
c. Address Địa-chỉ		

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father Cha	: NGUYEN HUU QUYEN	(Dead)
2. Mother Mẹ	: BUI THI CAN	(D)
3. Spouse Vợ/Chồng:	: TRAN THI TAM	(WIFE/LIVE)
4. Former Spouse (if any), Vợ/Chồng trước (nếu có):	None	
5. Children Con cái:	(1) NGUYEN HUU LOI	
	(2) NGUYEN HUU TUAN	
	(3) NGUYEN HUU THYEN	
	(4) NGUYEN THI THYET	
	(5) NGUYEN HUU TAM	
	(6)	
	(7)	
	(8)	
	(9)	
6. Siblings Anh chị em:	(1) NGUYEN THI THI	VN
	(2) NGUYEN MINH XUAN	FRANCE
	(3) NGUYEN HUY PHONG	REEDUCATION CAMP Gt VN
	(4) NGUYEN THI NGOC QUY	VN
	(5) NGUYEN THI KIM CUC	USA
	(6)	
	(7)	
	(8)	
	(9)	

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công sở của chính phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title
Chức-vụ : N/A

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : N/A

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ N/A Đến

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: N/A

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : N/A
2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title
Chức-vụ : N/A

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : N/A

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm việc Từ N/A Đến

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: N/A

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : N/A
3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title
Chức-vụ : N/A

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : N/A

Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ N/A Đến

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: N/A

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : N/A

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYEN HUU THU
2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ 1/10/61 Đến 30/4/75
3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng ĐẠI ÚY ĐẠI ĐỘI TƯỚNG Serial Number: Đi tịch thu năm 1975
BÌNH CHUNG TUYÊN Số thẻ nhân-viên: không nhớ số.
GIANG Số quân 36/125485
4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung :
5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : Chỉ Huy Trưởng Đại Tá Nguyễn Văn Kinh
Tư lệnh Hải quân Đệ Đốc Trần Văn Chơn

CLT5512

6. Reason for Separation : was arrested in 1975
 Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s): Cannot remembered the name
 Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ
 tại Viet-Nam : N/A
9. U.S. Awards or Certificates
 Name of award: Yes Date received: 1972/1973
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes No ()

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bản, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.)

Đồng sở có không? Có Yes Không ()

* Bị tịch thu 1975

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: N/A
2. School and School Address :
 Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From To
 Ngày, tháng, năm Từ: N/A Đến:
4. Description of Courses :
 Mô-tả ngành học : N/A
5. Who paid for training? :
 Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? : N/A

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No ().)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bản, hoặc chỉ () nếu có. Bạn có hay không? Có Không ())

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYEN HUU THU
2. Time in Reeducation: From: To:
 Thời gian học-tập Từ: 6/23/1975 Đến: 1/29/1984
3. Still in Reeducation?* Yes No
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không was Released in 1/29/1984

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cứcc chú phụ-thuộc

- The căn cước Quân Nhân cũng như thẻ căn cước dân số bị tịch thu hết.
- Huy chương và giấy ban khen bị tịch thu hết vào năm 1975
- Kèm theo là 1 tấm hình thời còn là Sinh viên Sĩ Quan còn sót lại và một giấy lãnh lương để chứng minh

Signature

Ký tên :

Date

Ngày:

3/9/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- Huy chương & giấy ban khen của Tổng Thống Mỹ vào khoảng năm 1972 hoặc 1973 cho Đắc Kim Rừng Sắt đã bị tịch thu năm 75, xin xem xét lại hồ sơ lưu trữ tại Mỹ.
- 6 giấy ban khen của chính phủ VN Cộng hòa.
- 8 bằng tưởng lực
- 1 kỹ thuật bồi tinh
- 1 ảnh diển bồi tinh

10517041

Trại **XUÂN LỘC**

Số **65** GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
ĐÃ TRÌNH DIỆN
Số **2169**
Ngày **13** tháng **02** năm **84**
PHÒNG CS. GVN

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thủ hành án văn, quyết định tha số **148/QĐ** ngày **16** tháng **01** năm **1984**

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **NGUYỄN HỮU THU** Sinh năm 19 **36**

Các tên gọi khác **...**

Nơi sinh **Quảng trị**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Khu I 43 Xã an phú Thủ đức . TP/ HO CHI MINH

Can tội **Đại úy đại đội trưởng**

Bị bắt ngày **23/6/75** Án phạt **TTCT**

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại **Khu I, 43 Xã an phú, Thủ đức, TP/ HO CHI MINH**

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **10** tháng **02** năm **1984**

Chữ ký người ra phát
Nguyễn hữu Thu

Danh bản số _____

Lập tại _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

le

Nguyễn hữu Thu

Ngày **29** tháng **I** năm **1984**

Giám thị

[Signature]

Đại úy **AN HOÀNG XUÂN**

CLT552

1V-517-041

Làng, Phường Bồ Liêu
(Village, quartier)
Tông Bình Lễ
(Canton)
Quận Triệu Phong
(Arrondissement)
Tỉnh Huỳnh Trĩ
(Province)

CHỨNG THƯ THAY GIẤY KHAI SINH

(Acte de notoriété tenant lieu
D'ACTE DE NAISSANCE)

Tên họ đứa con nít (nom et prénom de l'enfant) Nguyễn Hữu Thu
Quốc tịch (nationalité) Việt Nam
Trai hay gái (garçon ou fille) Trai
Sinh chỗ nào (lieu de naissance) Bồ Liêu
Sinh ngày nào (date de naissance) 23 tháng mười một 1936
Tên họ người cha (nom du père) Nguyễn Hữu Cường
Không phép cưới phải kê tên họ mẹ ma thôi
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Nghề nghiệp (sa profession) Công nhân huân trĩ
Tên họ người mẹ (nom de la mère) Bà Hai Bà (chết)
Nghề nghiệp (sa profession) Nhà trũ
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Vợ chánh hay thũ (femme légitime ou second rang) Đã chết
Tên họ người khai (nom du déclarant) Nguyễn Hữu Cường
Mấy tuổi (son âge) 36 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Tên họ người chứng thư nhất (nom du 1er témoin) Nguyễn Văn
Mấy tuổi (son âge) 47 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Tên họ người chứng thư hai (nom du 2ème témoin) Nguyễn Kỳ
Mấy tuổi (son âge) 48 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Tên họ người chứng thư ba (nom du 3ème témoin) Nguyễn Thọ
Mấy tuổi (son âge) 60 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu

Làm tại (fait à) Bồ Liêu ngày (le) 22 tháng 3 1955

Người khai (Le déclarant)

Nguyễn Hữu Cường
Những người chứng (Les témoins)

Chủ tịch Hội đồng Hương chính trị
phường, xã Bồ Liêu
(Président du Conseil des habitants du quartier, village de)
CHANH
XA-BỒ LIÊU

Nhận thật chữ ký của Chủ-tịch Hội đồng Hương chính trị
phường, xã Bồ Liêu

pour légalisation de la signature du Président du
Conseil communal du quartier, village de

ngày 22 tháng 3 năm 1955

ở (à) TỈNH HUỲNH TRĨ

QUANG-TRẠI

CHỖ TỈNH-TRƯỞNG

Bản tại HÒA-BÌNH 80 đường Gia-Long-HUẾ



CLT5582



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 517041

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU THU
Last Middle First

Current Address: 43 Xã An-Phủ, Huyện Thủ Đức, Tỉnh Gia-Định
City Hồ Chí Minh Việt Nam

Date of Birth: 11-23-1936 Place of Birth: Quảng Trị

Previous Occupation (before 1975) Đại Úy Đại Đội Trưởng
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP . Dates: From 06-23-1975 To 01-29-1984
Years: 9 Months: 4 Days: 24

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>Kim Cuc T NGUYEN</u>	<u>Brother</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 01-08-1990

517041

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

1 658172
CLT18592

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

J. ALEX McMILLAN
9TH DISTRICT, NORTH CAROLINA

BANKING, FINANCE &
URBAN AFFAIRS
COMMITTEE
SMALL BUSINESS COMMITTEE

October 10, 1986

Mrs. Kim Cuc Thi Nguyen

Dear Kim:

I have received a reply (attached) to my letter of August 26, 1986 from the American embassy in Bangkok, Thailand concerning the United States Orderly Departure Program (ODP) application of Thu Huu Nguyen, IV-517041.

The ODP office received the "Questionnaire for ODP applicants" you sent them and have placed it in Thu Huu Nguyen's file.

ODP is issuing a Letter of Introduction (LOI) for Thu Huu Nguyen on the basis of his nine (9) years' reeducation.

In the past, recipients of LOI's were advised to present their letters to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permits, as a preliminary step to an eventual interview for the United States Program. ODP has since been informed that, with rare exceptions, the Vietnamese have suspended the issuance of exit permits. They do not know at present when the Vietnamese will resume the issuance of exit permits, but when they do, Thu Huu Nguyen should present the LOI to the Security Office in the area where he lives.

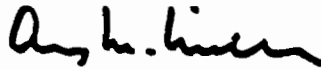
Receiving exit permits is not the final step in obtaining the permission of the Vietnamese authorities to leave. Applicants must, at the request of the Vietnamese authorities, be scheduled for a pre-departure interview with a United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) representative in Ho Chi Minh City, a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. At present the Vietnamese authorities are not permitting interviews for the United States ODP and the ODP office cannot predict when interviews will resume.

187527

Mrs. Kim Cuc Thi Nguyen
Page Two
October 10, 1986

I hope this information has been helpful to you. If I may ever be of service to you in a federal matter in the future, please do not hesitate to let me know. It is an honor to work for you in the United States Congress.

Sincerely,



Alex McMillan
Member of Congress

JAJ/apt

Enclosure

187217



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

September 22, 1986

The Honorable J. Alex McMillan
United States Congressman
401 West Trade Street
Room 222
Charlotte, North Carolina 28202

Dear Congressman McMillan:

This is in response to your inquiry of August 26, 1986 on behalf of your constituent, Mrs. Kim Cuc Thi Nguyen, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Nguyen Thu Huu, now residing in Vietnam (our file number IV-517041).

We have received the "Questionnaire for ODP applicants" sent to us by your constituent and placed it in Nguyen Thu Huu's file.

We are issuing a Letter of Introduction (LOI) for Nguyen Thu Huu on the basis of his 9 years' reeducation.

In the past, recipients of LOI's were advised to present their letters to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permits, as a preliminary step to an eventual interview for the United States Program. ~~We have since been informed that, with rare exceptions, the Vietnamese have suspended the issuance of exit permits. We do not know at present when they will resume the issuance of exit permits, but when they do, Nguyen Thu Huu should present the LOI to the Security Office in the area where he lives.~~

Receiving exit permits is not the final step in obtaining the permission of the Vietnamese authorities to leave. Applicants must, at the request of the Vietnamese authorities, be scheduled for a pre-departure interview with a United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) representative in Ho Chi Minh City, a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. At present the Vietnamese authorities are not permitting interviews for the United States ODP and we cannot predict when interviews will resume.

6571859

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,


Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
Director,
Orderly Departure Program

For Release by NSA on 09-11-2013 pursuant to E.O. 13526
Approved for Release (UNCLAS) 08/01/2013

CLT1859

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

1111 Hawthorne Lane
Charlotte, N. C. 28205

USCC CASE: 47272
IV-517-041

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Buuyen, Kimcuc Thi

NAME OF BENEFICIARY Buuyen, Thu Chi	
CLASSIFICATION FILE NO. 203/G(5)	
DATE PETITION FILED DEC 7 1973	DATE OF APPROVAL OF PETITION

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
- ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
- ☒ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
- ☐ REMARKS

12/18/80

VERY TRULY YOURS.

[Signature]
DISTRICT DIRECTOR

CLASS 171

IV 517 041



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

CASE NO. _____
(for USCC use)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is : Nguyen, Thi Kim Cuc
Family Middle Given Name

I reside at: _____

I was born on: 4/14/34 in: Quang Tri, Vietnam
(country or camp)I arrived in the United States on/in: May, 1975 from: Vietnam
(country or camp)My Alien Registration number is: A 22 002 296My Naturalization Certificate number is: None 11234407 (12-3-82)
CHARLOTTE, NCMy status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
Nguyen, Huu Thu	11/23/36 Quang Tri	Brother	Khu I, 43 xa An
TRAN, Thi Tam	2/10/32 Vinh Long	Sister-in-law	Phu, Huyen Thu
Nguyen, Huu Loi	6/14/67 Saigon	Nephew	Duc, Tinh Gia
Nguyen, Huu Tuan	6/2/68 Thanh My Loi	Nephew	Dinh, T. P. Ho Chi.
Nguyen, Huu Tuyen	6/2/68 Thanh My Loi	Nephew	Minh, So. Vietnam
Nguyen, Thi Tuyet	1/12/71 Thanh My Loi	Niece	
Nguyen, Huu Tam	6/30/73 Xa Binh Trung	Nephew	
Lê thị Thỉnh Hằng	1963	daughter in law	
NGUYEN HUU TAN	1987	grand son	

Signature: Kim Cuc Thi NguyenDate: July 28, 1981Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Kim Cuc Thi Nguyen known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.STATE OF North CarolinaCOUNTY OF MecklenburgNOTARY PUBLIC Paul M. LewisMy commission expires Jan 30, 1985

CLT5582

10 517041

BO NOI VU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mã số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại XUÂN LỘC

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

86 65 CRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

CÔNG AN TP. HO CHI MINH
ĐÃ TRÌNH DIỆN
Số 2169
Ngày 13 tháng 02 năm 84
PHÒNG CS. GENC. 11

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 3-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thủ hành án văn, quyết định tha số 148/QĐ ngày 16 tháng 01 năm 1984

của BO NOI VU

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU THU Sinh năm 19 36

Các tên gọi khác

Nơi sinh Quảng trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Khu I 43 Xã an phú thủ đức, TP/ HO CHI MINH

Can tội Đại úy đại đội trưởng

Bị bắt ngày 22/6/75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại Khu I, 43 Xã an phú, Thủ đức, TP/ HO CHI MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 10 tháng 02 năm 19 84

Chữ ký người trả phí
Nguyễn Hữu Thu

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 29 tháng I năm 19 84

Giám thị

Danh bìa số

Lập tại

Nguyễn Hữu Thu

Đại úy AN HOÀNG XUÂN

CLT552

110517041

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘ ĐƠN

ODP IV # 517041Date: 3/9/86
Ngày: 3/9/86

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
 Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building
 Sathorn Tai Road
 Bangkok 10120
 Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

- Name
Họ, tên : NGUYEN HUU THU Sex: M
Phái M
- Other Names
Họ, tên khác : None
- Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : 11/23/1936 QUANG TRI
- Residence Address,
Địa-chỉ thường-trú : 43 XA² AN THỦ, HUYỆN THỦ ĐỨC
TỈNH GIÀ ĐINH, HỒ CHÍ MINH CITY, VIET NAM
- Mailing Address
Địa-chỉ thư-tử : "
- Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : NONE

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Ý: Vợ/chồng và con cái có thể cũng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. TRAN-THI-TAM	2-10-32	VINH LONG	F	Wife	
2. NGUYEN-HUU-LOI	6-14-67	SAIGON	M	Son	
3. NGUYEN-HUU-TUAN	6-2-68	THANH-MY-LOI	M	Son	
4. NGUYEN-HUU-TUYEN	6-2-68	THANH-MY-LOI	M	Son	
5. NGUYEN-THI-TUYET	1-17-71	THANH-MY-LOI	F	DAUGHTER	
6. NGUYEN-HUU-TAM	6-30-73	XA BINH TRUNG	M	Son	
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

CLF5572

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên : KIMCUC T. NGUYEN

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : SISTER

c. Address
Địa-chỉ

D. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ : MAY - 1975

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên : NGUYEN MINH XUAN

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : BROTHER

c. Address
Địa-chỉ

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : NGUYEN HUU QUYEN (Dead)

2. Mother
Mẹ : BUI THI CAN (D)

3. Spouse
Vợ/Chồng : TRAN THI TAM (WIFE/ALIVE)

4. Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có): NONE

5. Children
Con cái:

(1) NGUYEN HUU LOI

(2) NGUYEN HUU TUAN

(3) NGUYEN HUU TUYEN

(4) NGUYEN THI TUYET

(5) NGUYEN HUU TAM

(6)

(7)

(8)

(9)

6. Siblings

Anh chị em:

(1) NGUYEN THI THI VN

(2) NGUYEN MINH XUAN FRANCE

(3) NGUYEN HUU PHONG REEDUCATION CAMP AT VN

(4) NGUYEN THI NGOC QUY VN

(5) NGUYEN THI KIM CUC USA

(6)

(7)

(8)

(9)

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : N/A
- Position title
Chức-vụ : N/A
- Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : N/A
- Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ N/A Đến
- Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: N/A
- Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : N/A
2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : N/A
- Position title
Chức-vụ : N/A
- Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : N/A
- Length of Employment From: To:
Thời-gian làm việc Từ N/A Đến
- Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: N/A
- Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : N/A
3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : N/A
- Position title
Chức-vụ : N/A
- Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : N/A
- Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ N/A Đến
- Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: N/A
- Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : N/A

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYEN HUU THU
2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ 1/10/61 Đến 30/4/75
3. Last Rank / Cấp-bậc cuối-cùng
Đại úy Đại đội trưởng
Serial Number: Đi tịch thu năm 1975
Binh chủng Quân Số thẻ nhân-viên: không nhớ số
GIANG Số quân 36/125485
4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đoàn-Vị Binh-Chung :
5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : Chỉ huy Trưởng Đại tá Nguyễn Văn Kinh
Tư lệnh Hải Quân Đệ Đốc Trần Văn Chơn

6. Reason for Separation : Was arrested in 1975
 Lý do nghỉ việc : Was arrested in 1975
7. Names of American Advisor(s): Cannot remembered the name
 Họ tên cố-vấn Mỹ : Cannot remembered the name
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ
 tại Viet-Nam : N/A
9. U.S. Awards or Certificates
 Name of award: _____ Date received: _____
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: Yes Ngày nhận: 1972/1973

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes No ()

(CHU-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nếu có.)

Đúng sự có không? Có Yes Không ()

* Bị tịch thu 1975

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: N/A
2. School and School Address :
 Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From To
 Ngày, tháng, năm Từ: N/A Đến: _____
4. Description of Courses :
 Mô-tả ngành học : N/A
5. Who paid for training? :
 Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? : N/A

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No ().)

(CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không ())

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYEN HUU THU
2. Time in Reeducation: From: To:
 Thời gian học-tập Từ: 6/23/1975 Đến: 1/29/1984
3. Still in Reeducation?* Yes No
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không was Released in

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

1/29/1984

I. Any Additional Remarks?/Cước chú phụ-thuộc

- The' căn cước Quân Nhân cũng như the' căn cước dân sự bị tịch thu hết'.
- Huy chương và giấy ban khen bị tịch thu hết vào năm 1975
- Kèm theo là 1 tấm hình thời còn là Sinh viên Sĩ Quan còn sót lại và một giấy lãnh lương để chứng minh

Signature

Ký tên : [Signature]

Date

Ngày: 3/9/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- Huy chương & giấy ban khen của Tổng Thống Mỹ vào khoảng năm 1972 hoặc 1973 cho Đắc Khư Rừng Sát đã bị tịch thu năm 75, xin xem xét lại hồ-sơ lưu trữ tại Mỹ.
- 6 giấy ban khen của chính phủ VN Cộng hòa.
- 8 bằng tướng lục
- 1 kỹ thuật bồi tình
- 1 ảnh diễm bồi tình.

Làng, Phường Bồ Liêu
(Village, quartier)
Tổ Đinh La
(Canton)
Quận Triệu Phong
(Arrondissement)
Tỉnh Quảng Trị
(Province)

CHỨNG THƯ THAY GIẤY
KHAI SINH

Acte de notoriété tenant lieu
D'ACTE DE NAISSANCE

Tên họ đứa con nít (nom et prénom de l'enfant) Nguyễn Hữu Thu
Quốc tịch (nationalité) Việt Nam
Trai hay gái (garçon ou fille) Trai
Sinh chỗ nào (lieu de naissance) Bồ Liêu
Sinh ngày nào (date de naissance) 23 tháng mười một 1936
Tên họ người cha (nom du père) Nguyễn Hữu Quyền
Không phép cưới phải kê tên họ mẹ ma thôi
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Nghề nghiệp (sa profession) Công chức hưu trí
Tên họ người mẹ (nom de la mère) Bùi Thị Căn (chết)
Nghề nghiệp (sa profession) Nội trợ
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Vợ chánh hay thứ (femme légitime ou second rang) không
Tên họ người khai (nom du déclarant) Nguyễn Hữu Quyền
Mấy tuổi (son âge) 36 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Tên họ người chứng thứ nhất (nom du 1er témoin) Nguyễn Tích
Mấy tuổi (son âge) 48 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Tên họ người chứng thứ hai (nom du 2ème témoin) Nguyễn Kỳ
Mấy tuổi (son âge) 48 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu
Tên họ người chứng thứ ba (nom du 3ème témoin) Nguyễn Thọ
Mấy tuổi (son âge) 60 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Bồ Liêu

Làm tại (fait à) Bồ Liêu ngày (le) 20 tháng 3 1955

Người khai (Le déclarant)

Nguyễn Hữu Quyền
Những người chứng (Les témoins)

Chủ tịch Hội đồng Hương Chính Ám
phường, xã Bồ Liêu
(Président du Conseil Communal du quartier, village de)
QUANG TRỊ
XA BỒ LIÊU

Nhận thật chữ ký của Chủ tịch Hội đồng Hương Chính Ám
phường, xã Bồ Liêu
pour légalisation de la signature du Président du
Conseil Communal du quartier, village de
ngày 22 tháng 3 năm 1955
TỈNH QUẢNG TRỊ
QUANG TRỊ
CHỖ TỈNH TRƯỞNG

